

# Swissnews 瑞士新闻

瑞士驻华大使馆

2015 年 4 月 / 第三期

## 大使致辞

瑞士的朋友们，大家好！

2015 年是瑞士和中国建交 65 周年，我们为此感到尤为骄傲！作为首个与中华人民共和国建立外交关系的西方国家之一，我们为两国在双边关系、经济、环境科技合作以及文化教育等领域取得的种种成就感到高兴。

为庆祝建交 65 周年，我们安排了一系列的事件和活动。虽然 2015 年刚刚过去了四个月，但多项活动已如期举行。在此我很高兴地与您分享其中最重要的事件。

一月份，瑞士联邦主席西莫内塔·索马鲁加 (Simonetta Sommaruga) 在达沃斯会见了中国总理李克强，集中讨论了两国在商业和金融领域的合作。会议期间两国的央行签署了合作备忘录，这是在瑞士建立人民币业务清算中心的关键一步。

二月份，联邦委员兼财政部长埃维利娜·威德默-施伦姆普夫 (Eveline Widmer-Schlumpf) 对中国进行国事访问，重申了瑞士对于建立人民币业务清算中心的意向。与此同时，纪念瑞士、中国建交 65 周年的周年庆典正式拉开帷幕，我们主要的活动也在发布会上公布。

作为在银行业、金融业、工业、高端科技、清洁能源和环境保护等方面有着丰富经验的国家，瑞士一直致力于亚洲地区的发展，并且愿意为此做出更多努力。这就是为什么瑞士在三月份申请加入亚洲基础设施投资银行的原因。作为首个被纳入这个新机构的西方国家之一，瑞士将帮助亚投行实现其促进亚洲国家可持续发展的目标。

瑞士也是一个以创新、科研知名的国度，而瑞士在这些领域的优势恰如其分地体现在“阳光动力 2 号”太阳能飞机上。“阳光动力 2 号”目前正在进行全球飞行，仅靠太阳能提供能量。飞机自 3 月 31 日抵达重庆、4 月 21 日到达南京以来，其倡导的“清洁未来”的行动已经启发了无数人。瑞士联邦政府从项目伊始就给予了大力支持，因为它是瑞士政府致力于可持续发展这一理念的现代体现，也反映了瑞士人特有的开拓精神。

最后我想说的是，从本期开始，瑞士使馆的通讯《瑞士新闻》也将以中文出版。我们意识到越来越多的中国朋友对瑞士感兴趣，愿意更多地了解我们的国家。我们希望《瑞士新闻》能够成为我们与中国读者建立联系的桥梁，最终帮助中瑞两国以及两国人民增进相互了解。

祝您阅读愉快！



瑞士驻华大使戴尚贤 (Jean-Jacques de Dardel)



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Embassy of Switzerland in China  
瑞士驻华大使馆



Switzerland.

## 双边关系

### 瑞士中国建交 65 周年双边关系

瑞士与中国建交 65 年以来，双边关系取得巨大进步。2015 年一月到三月份，高层会谈和常规对话在两国间举行，增进了双方的合作和相互了解。



中瑞两国旨在商业和金融领域寻求更紧密的合作。新华社 供图

瑞士联邦主席西莫内塔·索马鲁加 (Simonetta Sommaruga) 1 月 21 日在达沃斯世界经济论坛年会期间同中国总理李克强举行会谈，双方集中讨论了两国在商业和金融领域的合作。

会议期间瑞士国家银行和中国人民银行签署了合作备忘录，这是在瑞士建立人民币业务清算中心的重要一步。与此同时，瑞士成为投资额度为 500 亿元人民币的人民币合格境外机构投资者。

“这一投资额度的发放对瑞士投资者来说非常重要。他们有意向在中国投资。借助于这个协定，现在他们有可能和有机会在中国的金融市场投资，”参会的瑞士联邦委员兼财政部长埃维利娜·威德默-施伦姆普夫 (Eveline Widmer-Schlumpf) 在二月份到访中国接受中央电视台采访时表示。

联邦委员威德默-施伦姆普夫 2 月 4 日至 6 日对中国进行正式国事访问。访问期间威德默-施伦姆普夫重申了瑞士对于建立人民币业务清算中心的意向，因为这一动议充分考虑了瑞士和中国金融领域的企业不断增长的需求。访问也正式开启了瑞士和中国建交 65 周年的周年庆典。

作为瑞士和中国政府间的常规对话的一部分，第 13 次双边人权对话于 3 月 3 日至 4 日在瑞士首都伯尔尼举行。两国代表团就不同议题交换了意见，重点讨论了法治的重要性，特别是司法和刑罚制度。瑞方同时也强调了人权在经济发展中的角色以及遵守《联合国工商业与人权指导原则》的重要性。

“任何一个国家，特别是作为很多跨国公司总部的经济体比如瑞士，以及经济快速发展、并拥有在世界范围内非常活跃的企业经济体比如中国，都有利益和责任确保这些公司、企业不会违犯国际标准，对这些国家承诺的人权做出妥协，”瑞士驻华使馆政治处顾问穆少魁 (Gregor Muischneek) 评论说。

3 月 7 日至 15 日，瑞士国家经济事务秘书处主任鲍里斯·苏何尔 (Boris Zürcher) 对中国进行访问，并同中方代表举行会谈。双方就劳工市场、就业政策、社会合作机制以及与工作相关的安全和健康防护等问题交换了意见。

双方就多个可以加强合作的领域达成了一致，特别是在瑞士出资设立的企业可持续发展项目框架下的一些领域。双方同意于 2015 年 6 月和 2016 年继续举行会谈，讨论相关议题。



联邦委员威德默-施伦姆普夫高度称赞了中瑞两国关系。赵朋朋 摄

## 经济新闻

### 瑞士加入亚洲基础设施投资银行

瑞士是首个加入亚洲基础设施投资银行的西方国家之一。作为一个极具创新精神、在银行业、金融和环境保护等领域经验丰富的国家，瑞士将帮助亚投行实现其目标。

中国财政部 3 月 28 日公布消息，接收瑞士为亚洲基础设施投资银行新的成员国。瑞士就此成为第三个加入这一机构的西方国家。亚投行由中国倡导建立，作为新兴的金融机构，旨在增强亚洲地区经济可持续发展。

瑞士联邦委员会早于 3 月 13 日递交了申请。联邦委员表示，加入亚投行创始过程将为瑞士参与到这一新机构协定文本的准备工作中提供独特机会，并将使瑞士在新投行中获得有利位置。同时作为成员国有助于加强瑞士与中国及亚洲其他国家的关系。



瑞士国家银行。资料图片

“亚洲基础设施投资银行将会是一个非常重要和有用的机构，并且将为多边世界增加新的力量。瑞士一直积极参与多边世界事务，特别是涉及到国家地区间合作、为其他国家和人民带来福利的领域，” 瑞士驻华大使戴尚贤 (Jean-Jacques de Dardel) 三月份接受中央电视台采访时表示。

作为在金融、清洁能源以及环境领域拥有专长的国家，大使相信瑞士可以在此过程中发挥重要作用。

“我们已在能源、交通甚至电信基础设施方面以及任何与环境有关的方面建立了非常好的信誉。我们同时在金融和咨询服务方面拥有很强的实力，这也是我们可以为这个机构所带来的，” 大使进一步解释说。

瑞士加入亚投行这一决定是继中国和瑞士自由贸易协定自 2014 年 7 月开始实施以来中瑞两国在经济领域加强合作的又一重要举措。大使表示虽然加入亚投行并不会直接给瑞士企业带来更多贸易和投资机会，从长远来看，它将会为所有参与者带来更多知识以及更多的投资机会。

亚投行由中国倡议成立，目的是帮助亚洲地区，特别是经济较为落后的国家加强可持续发展。银行重点将为能源、交通和电信基础设施建设、城市和农村发展以及环境保护在内的行业和领域提供资金。亚投行的法定资本为 1000 亿美元。

银行有望成为国际金融结构中一个新的重要组成部分，并在亚洲地区急需资金投入的基础设施项目中发挥重要作用。截止 4 月 20 日，已有 57 个国家正式被接纳为意向创始成员国。

亚投行的协定文本将于今年年底通过，此后瑞士将在议会的审议下，决定是否成为亚投行的最终成员。瑞士对亚投行的资金投入也将最终决定。

## 科技新闻

### “阳光动力 2 号” 中国传播可持续发展理念

瑞士制造、世界上首架有人驾驶、可昼夜飞行的太阳能飞机“阳光动力 2 号”于 3 月 9 日开始环球飞行的伟大壮举。这架零耗油飞机于 3 月 31 日成功抵达重庆，并于 4 月 21 日到达南京。一路上“阳光动力 2 号”团队积极宣传清洁能源和可持续发展理念，在中国引起热烈反响。

瑞士驻华大使戴尚贤 (Jean-Jacques de Dardel) 专程在重庆江北国际机场等候飞机降落。飞机早些时候从缅甸的曼德勒出发，飞行约 20 小时、1375 公里后于凌晨 1 点 35 分 抵达重庆。



瑞士驻华大使和飞行员庆祝飞机顺利抵达重庆。李丹 摄

大使为迎接“阳光动力 2 号”特意带上了黄色的围巾，并表达了自己对飞机进行全球航行、倡导通过可再生能源打造可持续发展未来的期望。“这是金色的等待。黄色也是太阳的颜色，也是世界上最醒目的颜色。在深夜里飞行员可以看到我们在等待他顺利抵达中国，”大使在机场等候时说。大使同时也高度赞扬了“阳光动力 2 号”创始人、飞行员贝特朗·皮卡尔 (Bertrand Piccard) 和安德烈·波许博格 (André Borschberg) 以及他们的团队所表现出的开拓精神和创新理念。

对于使馆的媒体官员李丹而言，飞机在重庆的降落是让她非常感动的时刻。此前李丹已参与这个项目半年之久，帮助“阳光动力”团队与中国官方沟通、协调。“看到飞机最终抵达重庆我还是很感动的。飞机在要降落的时候因为风太大往后倒着飞了一会儿。但最终还是降落了。这确实是个了不起的事件：像只大蜻蜓一样的飞机可以只靠太阳能环球飞行，”李丹在重庆机场目睹飞机着陆后说。“让我惊奇的是如此大的一架飞机着陆时几乎没有什么噪音。飞机降落时上面所有灯都是亮着的，看起来很漂亮。降落之后我听到的就只是记者们按相机快门的声音了。”当晚也有很多重庆市民半夜到机场等候飞机、拍照。

“阳光动力 2 号”3 月 9 日在阿拉伯联合酋长国首都阿布扎比开启全球航行。飞机仅靠机翼上内置的 17000 块太阳能电池板为其提供能源。飞机预计在 10 个国家、13 个地点停留。在南京停留三个星期左右，飞机将会连续五天五夜飞越太平洋前往夏威夷和美国本土，于 8 月份返回阿布扎比。

“阳光动力 2 号”是 100 多个瑞士政府机构、研究中心和私人企业共同合作的项目。瑞士联邦政府从项目伊始便给予了极大支持。它不仅是瑞士政府对于环境保护这一承诺的体现，也展示了瑞士在创新、科研和技术方面所特有的优势。

参与项目的组织机构和公司不仅为项目提供了资金支持，并且更重要的是提高了一系列创新理念和技术专长。与苏黎世联邦大学齐名、瑞士最著名的科技大学洛桑联邦理工大学的 20 个实验室在飞机建造过程中致力于研究各个相关课题，包括太阳能、计算机、新材料、电子学以及机械学等。



重庆市民对飞机表现出极大的热情。马多 摄

## 教育、发展新闻

### 瑞士高校亚太国际教育年会展示优质教育

来自瑞士12所高等教育学校的代表3月23日至26日参加了在北京举办的第十届亚太国际教育年会。会议期间，代表们通过宣传册、视频、会议现场的展位以及其他一系列活动，展示了瑞士在高等教育、研究和创新方面的优势。

参加会议的代表，包括日内瓦大学和苏黎世联邦理工大学的专家，与其他国家的教育决策者和专家就高等教育在当今全球化过程中面临的挑战展开了讨论，并积极寻求开展新的合作的可能性。

“就教育而言，亚洲还是一个极有待于开发的地区。它跟瑞士大学间还没有建立很多长久的合作。很多新的合作关系可以发展，”瑞士联邦政府科技文化中心执行主任孟思恺 (Pascal Marmier) 说。联邦政府科技文化中心作为连接瑞士全球知识中心的网络，为到访的大学举办了一系列展示活动。

孟思恺也表示瑞士和中国的大学将来在创新和科技领域会有很大的合作潜力。“中国在价值链中不断上升，并且对科技和创新越来越重视。他们将与瑞士更加紧密的合作。”

对于挑战，孟思恺指出很多时候与交流有关。瑞士大学一些项目的组织形式与中国大学的不同，并且有的项目不用英语授课。这些都是双方加强合作之前需要解决的问题。

年会期间，瑞士驻华大使戴尚贤 (Jean-Jacques de Dardel) 和夫人兼瑞士弗里堡大学代表戴蕙兰 (Marielle de Dardel) 在官邸为参会的瑞士高校代表举办了招待会，为他们与可能合作的高校代表会面和交换想法提供了机会。

瑞士对教育和创新的重视程度在全球享有盛誉。瑞士12家高校中一半以上在全球各类高校排行榜上居前200名。得益于瑞士职业教育与培训的双轨制教育，瑞士培养了一大批专业技术极强、为世界领先的瑞士产业做出极大贡献的人才。瑞士的青年失业率在欧洲最低也得益于此。



亚太国际教育年会瑞士高校展位。张欣夏 摄

### 瑞士合作发展署举办有关减灾非正式圆桌会议

一场关于如何帮助私人部门更好地参与到减灾和保险领域的圆桌讨论于3月6日在北京举行。会议名为“私人部门如何有效地参与到减灾过程”，由瑞士驻华使馆和瑞士合作发展署举办，旨在帮助私人部门增加其对这一领域的贡献，在中国的国情下加强他们与公共部门的合作。

约有20名来自瑞士和中国政府部门和企业的专家参加，其中包括中国国家减灾中心和瑞士再保险集团北京办事处的代表。与会代表强调了共享资本和知识以便应对共同的挑战、风险、探索新的、有效降低风险的方法的必要性。会上大家一致认同的另一个较大的挑战是如何提高风险后期评估、资产审核、监控、分享信息和社会发展的工作效率。

公共部门和私人部门通常不在一起协作。但不断变化的全球局势和环境状况促使两个部门携手解决更加严重的灾害及相关问题。

## 中国遇见

《瑞士新闻》每期为在中国访问、创作的瑞士艺术家提供专栏，与我们的读者分享他们在中国的经历。世界知名瑞士艺术家诺特·维塔尔 (Not Vital) 在本期讲述他如何在中国找到了艺术创作的新维度。

瑞士艺术家诺特·维塔尔 (Not Vital) 曾于1970年代收到前往中国参观的邀请，但他婉言拒绝了。在当时访问还处于毛泽东影响下的这一东方国家对他来说很有吸引力，但无奈的是当时准备前往纽约追寻自己艺术生涯的雕塑家忙于其他工作，无法分身。

时间飞转，约30年之后，2008年维塔尔才有了访问中国的想法。一开始他有些犹豫，因为中国当时对他来说还是有些神秘。但最终他还是来了。在北京两天、上海三天的紧张行程之后，彼时已经国际知名的维塔尔为中国活跃的艺术氛围和这两座城市表现出的活力感到惊奇。第一次访问之后维塔尔又很快回到中国进行第二次访问。而2008年年底的时候他已经在北京成立了自己的工作室，与他的朋友、中国艺术家艾未未为邻。



艺术家诺特·维塔尔讲述中国的经历。Jenny Piaget 摄

“我应该早点来，”维塔尔在位于北京草场地艺术区的工作室说。雕塑家身份之外，他也是建筑设计师、画家和作家。对他而言，在中国工作最有意思的方面是中国年轻技师们高超的技艺。

“他们在技术方面比我好很多，并且很多技术对我而言都是见所未见的。这太了不起了，”67岁的艺术家说。有了这些新技术和新的工作方式，他得以大大拓宽自己创作的维度，寻找新的可能性。

“我之前曾创作过一个不锈钢的月亮造型的雕塑，直径长达3米。技师们先把钢片焊接在一起。怎么样

把它弄圆呢？他们在里面灌上水，然后往里面加压。几个小时之后整个球慢慢膨胀变得圆形的，”维塔尔面带兴奋地解释他近期的一个创作。“如果我把这个创作过程和方法告诉纽约或者意大利的技术人员，他们肯定无法相信。”

维塔尔来自于瑞士东部、说罗曼什语的恩加丁(Engadin)地区，1980年代在纽约出名。作为雕塑艺术家，维塔尔一直坚持使用自己偏好的自然材料，如皮革、木头、石膏和青铜等。代表作有高达几米的不锈钢制舌头、青铜制作的牛粪雕塑，雕塑收益捐给了尼泊尔因燃烧牛粪而烧伤的穷人，以及将云南大理产的大理石放置于不规则的三维立体相框等一系列作品。

跟很多初到中国的外国人一样，维塔尔常常为身边快速的发展、变化感到震惊。但作为艺术家，他更愿意用自己批判的眼光去看待这个世界，在自己进行艺术创作之前给自己足够的时间审视周边、领悟自己的体会。

维塔尔2009年创作的表面镀金的《金烤鸭》是模仿北京著名美食北京烤鸭的一件雕塑作品，也是他对当下中国无处不在的资本主义的讥讽。“牛粪”系列则是他对不断恶化的环境的担忧。

“我创作时总是喜欢找极端将有反差的事物并列，这样作品才会更有意思，”维塔尔在解释《金烤鸭》时说。



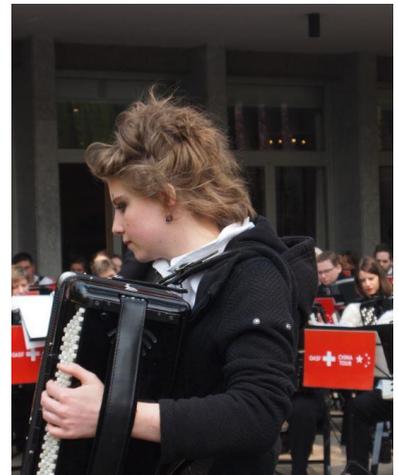
维塔尔 2009 年作品《金烤鸭》。麦勒画廊 北京-卢森 供图

## 外交生活

### 65周年庆典拉开帷幕

2月6日瑞士联邦委员埃维利娜·威德默-施伦姆普夫 (Eveline Widmer-Schlumpf) 访华之际瑞士中国建交 65 周年庆祝活动正式开启。威德默-施伦姆普夫认可了两国在过去几十年内取得的成就，肯定了瑞士在中国不断增强的影响力和知名度。

瑞士驻华大使戴尚贤 (Jean-Jacques de Dardel) 回顾了两国建交以来具有里程碑的事件以及两国合作中建立的种种“第一”。中国与外国的第一家合资企业是 1980 年与瑞士电梯生产商迅达公司合办的；中国第一个与欧洲大陆国家签订自由贸易协定的国家恰恰是瑞士。大使同时也宣布了今年将在文化、经济、科技等领域举办的一系列庆祝活动。



瑞士手风琴乐团在使馆举办音乐会。江玉霞 摄

### 聆听瑞士手风琴

瑞士驻华使馆 4 月 9 日为到访的瑞士手风琴乐团举办了户外音乐会。乐团由 93 位手风琴乐手组成，于四月份在中国进行首次巡演。

音乐家全部来自瑞士法语区，自费来中国演出。当天的表演既有传统的瑞士音乐也有充满活力的探戈舞曲，为参加音乐会的 100 多位观众带来全新的体验。音乐会上瑞士传统乐器阿尔卑斯号的意外出场将演奏会推向了高潮。



瑞士驻华大使戴尚贤、联邦委员埃威德默-施伦姆普夫期待中瑞两国建立更多里程碑。赵朋朋 摄

### 绿色建筑“瑞士大厦”项目正式启动

依托瑞士可持续发展技术设计的、可产生能量的建筑“瑞士大厦：创新、贸易、投资商区”项目于 3 月 12 日在北京启动。

这一概念由瑞士驻华大使戴尚贤 (Jean-Jacques de Dardel) 提出，他同时也担任此项目董事会的战略主席一职。瑞士的 Active Building Development Group 公司负责项目的建筑。目前项目在选址设计阶段。建筑将位于北京市中心，2020 年前完成施工。

大使介绍说，大厦建成后瑞士、中国以及其他国家创新、科技公司将在此落户，成为展示瑞士核心价值的旗舰店，并且充分展示瑞士在科技、服务和教育方面的优势。

### Business model of Swiss House Beijing / AB Group in operation



## 图片新闻

### “瑞士自然之家”迎接“阳光动力2号”抵达中国

瑞士驻华使馆邀请在中国的瑞士公民在他们的工作地点或者家中用有瑞士或者“阳光动力2号”太阳能飞机特色的物品搭建一个临时空间，以此参与到“阳光动力2号”的环球旅程中来。

一个月内，我们得到很多积极回应和参与。其中令我们印象最为深刻的是在青海大学执教的 Moser Fabian 先生、内蒙古呼和浩特新源泉英语中心的 Regula Gutzwiller-Malakut 女士、重庆凯宾斯基酒店总经理 Dany Luetzel 先生和上海东方余山索菲特大酒店总经理 Sheshan Orientalk 先生为此做出的努力。

您有兴趣参加吗？请发邮件至我们的信箱 ([bei.cultural-section@eda.admin.ch](mailto:bei.cultural-section@eda.admin.ch))，我们将把专门为此订做的材料寄送给您！

图片由上述参与者提供。



## 使馆资讯

### 《责任型创业》在线课程

创新、高水准的《责任型创业》在线课程于4月22日正式开课。课程将通过极具信服力的辩论和对国内外企业家的访谈介绍有关创业和道德规范的重要组成因素。

课程由对外经济贸易大学、北京罗世力国际管理咨询有限公司和中国贸易研究公司 (China Trade Institute) 联合研发。瑞士合作发展署作为赞助者之一，为项目提供指导原则。您有兴趣参加吗？请登录课程网站注册：[www.uibeonline.cn](http://www.uibeonline.cn)



**瑞士使馆实习机会！** 瑞士驻华使馆向年轻、有志向的瑞士公民提供学术实习机会。实习期通常为6个月。在此期间实习生将在使馆或者某一特定部门从事不同的工作。详情请访问网站：

<https://www.eda.admin.ch/countries/china/en/home/news/open-job-vacancies/academic-internships.html>

### 个人短期签证受理周期缩短为48小时

自2015年1月起，值瑞中建交65周年之际，为进一步促进中瑞两国人民之间的交流与往来，中国公民赴瑞士的个人短期签证申请的受理周期缩短为（申请材料递交至签证中心起）48小时（周末与节假日除外）。

### 瑞士印迹

瑞士景观设计师的作品常常是形式美、生态环境、活力和优雅的综合体。这些作品也因其独有的现代感、严谨性和极简主义与其他作品区别开来。

瑞士景观设计师和大学教授迈克尔·雅各布(Michael Jakob)的新书《景观设计中的瑞士印迹》通过瑞士景观设计的29个极具代表性的案例阐释了瑞士景观设计的特色。原著为英文，中文版本于近日发行。图书可网上购买，感受独特的瑞士设计！

链接：<http://www.ifengspace.cn/books/bookDetails/id/1198.html>



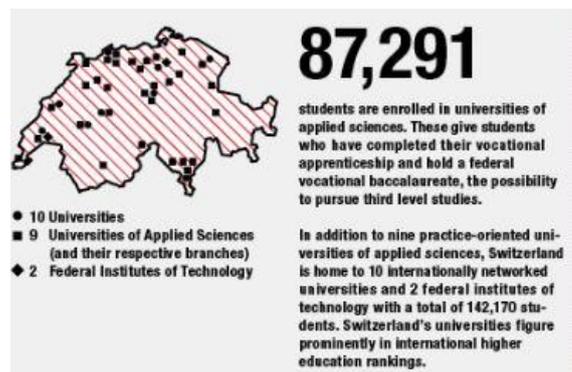
## 事实与数据

### 瑞士：科研的国度

科研支出占国民生产总值的3.1%

2012年23,269项专利

20位诺贝尔科学奖获得者，世界人均比例最高



## 活动预告



### 日内瓦时光之芯：瑞士制表文化之源

2015年4月24日-8月12日，免费  
首都博物馆，北京市西城区复兴门外大街16号  
010-6339-3339, [www.capitalmuseum.org.cn](http://www.capitalmuseum.org.cn)

日内瓦享有世界高级制表之都的美誉已有三个世纪之久，它也藏有世界上最重要的手表和钟表收藏系列之一。其中的350件藏品，包括钟表作品、制表工具、钟表机械装置与设备将于4月24日至8月12日在北京首都博物馆展出。

为了全方位地展示日内瓦精湛的制表工艺，展厅内还将再现一个18世纪日内瓦阁楼工作坊场景。



### “戈壁的大门”雕塑、绘画展

2015年4月11日-5月11日

当代中国书法艺术馆，内蒙古自治区乌海市滨河区学府街北、行政中心西侧

内蒙古乌海市临近戈壁沙漠。瑞士艺术家 Gaël Epiney 在此举办的名为“戈壁的大门”的个展是受当地游牧民族启发而创作的一系列雕塑作品。三维立体的雕塑阐释了游牧的概念：轻便性、可移动性、可运输性以及可拆装性。同雕塑一同展出的是艺术家的100多幅绘画作品，它们展示了艺术家对大自然的思考。



### 画展：东方抽象与西方具象

2015年5月21日-6月1日，免费  
中国美术馆，北京市东城区五四大街一号  
010-6400-1476, [www.namoc.org](http://www.namoc.org)

抽象与具象，东方与西方。这些二元概念在这两种风格的作品并列时显得更加对立。本次展览中，策展人黄梅女士将瑞士艺术家卢西亚诺·卡斯特 (Luciano Castelli) 和中国当代艺术家谭平的作品并列展出。两人都擅长运用不同的媒介创作，包括绘画、摄影和多媒体。参观者将体验到一场视觉盛宴！

### 上海瑞士周

2015年5月13-17日，免费

淮海路公园，上海淮海路177号（近普安路）

021-3319-9933, <http://swissweek.com/>

本年度的上海瑞士周将有20多家瑞士公司参加。一年一度的瑞士周为参观者提供了品尝、体验瑞士产品包括食品、饮料、儿童护理用品以及家用电器的机会。到访者届时将发现一个未知的瑞士。



## 摄影展：新旧之交的中国

2015年5月29—6月28日

福建博物院，福建省福州市鼓楼区湖头街96号  
0591-8375-7670, <http://www.fjbwy.com/>

瑞士记者兼摄影师 Fernand Gigon (1908-1986) 上世纪50年代走访了中国很多地方。令他印象最深刻的是当时中国庞大的6亿人口正准备迈向共产主义的新时代，并以自己的方式融入现代世界。虽然条件艰苦，但他们依然保持着骄傲和尊严，Gigon也因此将镜头对准了当时的普通人。

摄影展由瑞士驻广州总领事馆主办，共有65张照片，作品展示了日常生活的美好和苦难。



## 瑞中友谊日

2015年5月29日

世茂洲际酒店，福建省福州市台江区广达路108号  
0591-8625-1220

活动由瑞士驻广州总领事馆主办。参观者除了可以体验到瑞士多样的文化之外，还可以参加活动现场举办的三个有关贸易、旅游和能源的论坛，了解到有关瑞士作为极具吸引力的投资国、旅游目的地和在能源利用方面领先他国的实用信息。



J. Rickenmann 4tet

中国巡演

2015年6月15—27日

广州、深圳、厦门、  
杭州、上海、郑州、北京

[www.switzerland65china.com/](http://www.switzerland65china.com/)

来自瑞士的萨克斯演奏家和作曲家 Juliane Rickenmann 曾在中国西南部城市成都工作过两年，演奏萨克斯。今年夏天她将同她的乐队 J. Rickenmann 4tet 回到中国巡演。

乐队将在七个城市演出，演奏她的新专辑峨眉。专辑受成都峨眉山顶巨大、庄严的大佛启发创作而成。

## 瑞士相关机构

### 瑞士驻上海总领事馆

中国上海长宁区仙霞路远东国际广场 A 楼 22 层, 邮编 200051  
电话: +86 21 6270 0519  
传真: +86 21 6270 0522  
邮箱: sha.vertretung@eda.admin.ch

### 瑞士驻香港总领事馆

香港湾仔港湾道 18 号中环广场 6206-7 室  
电话: +852 3509 5000  
传真: +852 3509 5050  
邮箱: hon.vertretung@eda.admin.ch

### 瑞士(中国) 商务促进会

中国北京朝阳区三里屯东五街 3 号, 邮编 100600  
电话: +86 10 8532 7530  
传真: +86 10 6532 4353  
邮箱: bei.sbhchina@eda.admin.ch  
网站: www.s-ge.com  
(分部位于上海、广州、香港)

### 瑞士文化基金会

中国上海长宁区仙霞路远东国际广场 A 楼 22 层, 邮编 200051  
电话: +86 21 6235 1889  
传真: +86 21 6235 1365  
邮箱: shanghai@prohelvetia.ch  
网站: www.prohelvetia.ch

### 中国瑞士商会

中国北京朝阳区新源里西 19 号琨莎中心 611 室,  
邮编 100027  
电话: +86 10 8468 3982  
传真: +86 10 8468 3983  
邮箱: info@bei.swisscham.org  
网站: www.swisscham.org (分部位于上海、广州、香港)

### 瑞士驻广州总领事馆

中国广州天河区天河路 228 号广晟大厦 27 楼, 邮编 510620  
电话: +86 20 3833 0450  
传真: +86 20 3833 0453  
邮箱: ggz.vertretung@eda.admin.ch

### 瑞士联邦政府科技文化中心

中国北京上海长宁区仙霞路远东国际广场 A 楼 22 层, 邮编 200051  
电话: +86 21 6235 1889  
传真: +86 21 6235 1365  
邮箱: info@swissnexchina.org  
网站: www.swissnexchina.org/cn (分部位于北京)

### 瑞士国家旅游局

中国北京朝阳区光华路 5 号院世纪财富中心 1 号楼 609 室,  
邮编 100020  
电话: +86 10 6512 0974  
传真: +86 10 6512 0973  
邮箱: info.cn@switzerland.com  
网站: www.myswitzerland.com.cn  
(分部位于上海、香港)

### 瑞士环境科技促进署中国联络办公室

中国朝阳区北京工人体育场北路三里屯 SOHO 办公楼 C 座 802 室,  
邮编 100027  
电话: +86 10 8453 9936  
传真: +86 10 8453 9499  
邮箱: infochina@cleantech-switzerland.com  
网站: www.cleantech-switzerland.cn

### 瑞士北京社团 (Swiss Society Beijing)

邮箱: info@ssbj.ch  
网站: www.ssbj.ch

## 瑞士驻华大使馆



中国北京朝阳区三里屯东五街3号, 邮编 100600  
电话: +86 10 8532 8888  
传真: +86 10 6532 4353  
邮箱: [bei.vertretung@eda.admin.ch](mailto:bei.vertretung@eda.admin.ch)  
网站: [www.eda.admin.ch/beijing](http://www.eda.admin.ch/beijing)  
微博: [www.weibo.com/swissembassy](http://www.weibo.com/swissembassy)



[www.switzerland65china.com](http://www.switzerland65china.com)